

02.12.1906

Wosmy woheń we wsy w běhu lěta	Der achte Brand im Ort im laufe des Jahres
W lěće 1906 je w Radworju 8 króć přez zapalerstwo woheń wudyřił a wulke škody načinił. Tu rozprawa ze Serbskich Nowin z dnja 08.12.1906: <i>“Wosmy króć je so zařǎdženu njedželu (02.12.1906) rano w našej wsy paliło. Posledni čas na najenka tudomneje „herbskeje grychty“, Winkelmanna tukachu, zo w Radworju a wokolnosći zapaluje. Sobotu wječor běchu štyrjo žandarmoj do wsy přišli, zo bychu herbsku grychtu wobkedźbowali. Wjesni wobydlerjo na druhich městnach stražowachu, dokelž so powědašće, zo budže zo sobotu zaso něhdže palić. Njedželu rano 3 hodžin so jedyn žandarm dohlada, zo so z jednoho kulojtego wokna w swislach wyše rejwanskeje žurle kur wuwaluje. Bórže po tym so płomjo přez třechu předoby. Dwaj žandarmaj so z chěžnymi durjemi nutř dobyštaj. Korčmarjowa žona jimaj jenož k nuzy zwoblěkana z toža napřečo přiběža, korčmarja pak zwoblěkaneho nadeńdžeštaj. Na łubi so na dwěmaj městnomaj paleše, a zo bě so woheń załožił, to sylna bencinowa wón přeradži, kotraž bě so po łubi rozlała.</i> <i>Z toho so wuswětlić hodži, zo je so woheń tak skoku rozšěrli. Na hašenje njebě pomyslić. Rjane masiwne twarjenje, předy Polenkecom a nětkole twarcej mašinow Kindermannej w Budyšinje słušaca, so za krótki čas z płomjenjemi do cyła zapusći. Winkelmann hnydom zajachu. Na njeho tukaju, so je tež wulku knježu pólnu bróžeń zapalił. Krótko předy hač je z njeje woheń wušoł, je wón nimo njeje z jězdny m kołom jěł.</i> <i>Winkelmann je 28 lět stary a po swěće daloko pobył. Kaž wón wudawaše, je wón w Abesynskej wyšk w tamnišim wójsku był. Hižo w jednej druhej wsy, w kotrejž je wón předy bydlil, je so wospjet paliło a su so tež tam na njeho hrěšili, zo woheń załožuje. — Ze zwonkownych sykawow Borančanska přěnja, Kamjenjanska druha a Łupjanska třeca na hašenje přijědže.”</i> Njedźiwajcy 28 swědkow njemóžachu jemu na sudniskich jednanjach winu jasnje dopokazać. Tohodla so z přepytowanskej jatby pusći... Wotpaliło je so: 1. 21.01.1906: Korčma Mikławša Delenka při kěrchowje 2. 01.04.1906: Mišnarjec korčma, wot Domanic wobhospodarjena, (džensa “Meja”) 3. 07.08.1906: Bur-Šmitkec bróžeń, domske, Šćapanec bróžeń/hródže 4. 17.09.1906: Nawkec bróžeń a hródž a fararjec hródže 5. 21.10.1906: Słomjana fajma ryčerkubla 6. 09.11.1906: Pólna bróžeń ryčerkubla 7. 03.11. 1906: Winarjec bróžeń 8. 02.12.1906: Polenkec, potom Kindermanec korčma, Winkelmann bě jeje najenk!	Im Jahr 1906 ist in Radibor 8 Mal durch Brandstiftung ein Feuer ausgebrochen und es entstanden erhebliche Schäden. Hier ein Bericht aus den „Serbske Nowiny“ vom 08.12.1906: <i>“ Zum achten Mal hat es vergangenen Sonntag (02.12.1906) morgens in unserem Dorf gebrannt. In letzter Zeit wurde vermutet, dass der Pächter des hiesigen „Erbgerichtes“, Winkelmann, in Radibor und Umgebung Feuer legt. Am Samstagabend waren vier Gendarmen ins Dorf gekommen, um das „Erbgericht“ zu beobachten. Die Dorfbewohner wachten andernorts, weil es erzählt wurde, dass es am Sonnabend wieder irgendwo brennen wird. Sonntagmorgen gegen 3 Uhr bemerkte einer der Gendarmen, dass aus einem runden Fenster im Giebel oberhalb des Tanzsaals Rauch aufstieg. Bald danach drang eine Flamme durch das Dach. Zwei Gendarmen drangen durch die Haustür ein. Die Gastwirtsfrau kam ihnen nur notdürftig gekleidet aus dem Bett entgegengelaufrun, den Wirt fanden sie aber angezogen vor. Auf dem Dachboden brannte es an zwei Orten, dass das Feuer gelegt worden war, verriet der starke Benzingeruch, welcher sich über den Dachboden ausbreitete.</i> <i>Damit lässt sich erklären, warum sich das Feuer so schnell ausgebreitet hat. An Löschen war nicht zu denken. Das schöne massive Gebäude, früher Polenkes und jetzt dem Maschinenbauer Kindermann aus Bautzen gehörend, wurde in kurzer Zeit von den Flammen in Gänze verwüstet. Winkelmann wurde sofort festgenommen. Er wird verdächtigt, auch die große herrschaftliche Feldscheune angezündet zu haben. Kurz bevor Flammen aus ihr schlugen, ist er an ihr vorbei mit dem Fahrrad gefahren. Winkelmann ist 28 Jahre alt und weit in der Welt gewesen. Wie er angab, war er in Abessinien Oberst im dortigen Heer gewesen. Schon in einem anderen Dorf, in dem er früher gewohnt hat, hat es wiederholt gebrannt und man hat auch dort ihn verdächtigt, dass er Feuer legt. — Von den externen Spritzen kamen zum Löschen die Bornitzer als erste, die Caminaer als zweite und die Luppaaer als dritte. —</i> Ungeachtet der 28 Zeugen konnten ihm in den Gerichtsverhandlungen nicht die Schuld eindeutig bewiesen werden. Deshalb wurde er aus Untersuchungshaft entlassen ... Abgebrannt sind: 1. 21.01.1906: Gaststätte Mikławš Delenk am Friedhof 2. 01.04.1906: Meißners Gasthaus, von Domanitz bewirtschaftet, (heute „Meja”) 3. 07.08.1906: Bauern-Schmitkes-Scheune, Wohnhaus, Scapans-Scheune / Ställe 4. 17.09.1906: Nawkas Scheune und Stall und Pfarrers Stall, 5. 21.10.1906: Strohfeime des Ritterguts 6. 09.11.1906: Feldscheune des Ritterguts \. 03.11. Winars Scheune 8. 02.12.1906: Polenkes, dann Kindermanns Gasthaus „Erbgericht“, Winkelmann war deren Pächter!

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=02.12.1906_brandjahr&rev=1682182328

Last update: **2023/04/22 16:52**

